

**BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
BOSANSKO - PODRINJSKI KANTON GORAŽDE
VLADA KANTONA**

**ZAKON O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH OBRAZOVNIH
KVALIFIKACIJA**

STATUS: NACRT

Goražde, novembar 2020. godine

Na osnovu člana 23. stav b.Ustava Bosansko-podrinjskog kantona Goražde, („Službene novine Bosansko - podrinjskog kantona Goražde“ broj: 8/98, 10/00, 5/03), Skupština Bosansko-podrinjskog kantona Goražde, na ____ . sjednici, održanoj _____.2020. godine, donosi:

ZAKON O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

DIO PRVI - OPŠTE ODREDBE

Član 1. (Predmet Zakona)

- (1) Zakonom o priznavanju inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija (u daljem tekstu: Zakon) uređuju se uslovi, načini, postupak, minimalni kriteriji i organi za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija i perioda studija, kao i svih drugih vidova obrazovanja, što uključuje i priznavanje prethodnog učenja.
- (2) Ovaj Zakon obavezne su primjenjivati sve akreditovane visokoškolske ustanove na području Bosansko-podrinjskog kantona Goražde (u daljem tekstu Kanton).

Član 2. (Cilj i principi)

- (1) Cilj Zakona je olakšavanje međunarodne mobilnosti, unapređenje i olakšavanje postupka priznavanja različitih vidova obrazovanja.
- (2) Priznavanje inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija treba da se bazira na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva, prema vlastitoj potrebi, ima pravo da zatraži priznavanje u Bosni i Hercegovini odnosno na teritoriji Kantona određenog oblika obrazovanja, odnosno da mu se omogući pristup daljem obrazovanju;
 - b) postupak priznavanja je jednak za sve, nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi, kao što su: spol, rasa, seksualna orijentacija, fizički ili drugi nedostatak, bračno stanje, boja kože, jezik, vjeroispovijest, političko ili drugo mišljenje, nacionalno, etničko ili socijalno porijeklo, veza s nekom nacionalnom zajednicom, imovina, rođenje, starosna dob ili neki drugi status odnosno bilo koja druga okolnost koja nije povezana s vrijednošću inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije čije se priznavanje traži;
 - c) kriteriji vrednovanja su transparentni i dosljedni što osigurava jednako priznavanje za sve podnosiocima zahtjeva;
 - d) informacije o postupku priznavanja su dostupne podnosiocima zahtjeva;
 - e) iako vrednovanje podrazumijeva pojedinačnu evaluaciju, slični postupci se slijede i konačna odluka je uvijek racionalna i lako objašnjiva podnosiocu zahtjeva;
 - f) postupkom priznavanja podnosiocu zahtjeva se priznaju sva prava kao u zemlji u kojoj je obrazovna kvalifikacija stečena;
 - g) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o priznavanju.

- (3) Kada se uz određenu inostranu visokoškolsku obrazovnu kvalifikaciju, odnosno odgovarajuće obrazovanje u zemlji porijekla vežu formalna prava, postupak vrednovanja i priznavanja se treba vršiti na način da se nosiocu priznaju usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje inostrano obrazovanje.
- (4) U postupku priznavanja primjenjuju se i drugi principi i pravila u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji ("Službeni glasnik BiH", broj 16/03-Međunarodni ugovori) i njenih pratećih dokumenata, UNESCO-ovom Preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27. sjednica, Pariz, 13.11.1993. godine), UNESCO-ovim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja te drugim propisima u oblasti obrazovanja.

Član 3. (Pojmovi)

U Zakonu se koriste pojmovi sa sljedećim značenjem:

- a) *Obrazovna isprava* je svaki stepen, diploma ili drugi certifikat izdat od nadležne vlasti kojim se potvrđuje da je nosilac obrazovne isprave završio, u potpunosti ili djelimično, odgovarajuće obrazovanje, odnosno stekao određenu kvalifikaciju u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata.
- b) *Priznavanje inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije* je formalno potvrđivanje vrijednosti inostrane kvalifikacije od nadležnog ministarstva ili obrazovne ustanove u svrhu nastavka obrazovanja ili pristupa tržištu rada.
- c) *Akademsko priznavanje* je formalno potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih, znanja, vještina i kompetencija podnosioca zahtjeva u svrhu studentskog pristupa daljnim studijima što može uključivati priznavanje neformalnog i informalnog učenja te kratkih perioda obrazovanja vezanih za mobilnost.
- d) *Stručno priznavanje* je potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih znanja, vještina i kompetencija nosioca visokoškolske kvalifikacije u svrhu pristupa tržištu rada, odnosno u svrhu zapošljavanja.
- e) *Priznavanje perioda obrazovanja* je priznavanje perioda obrazovanja u inostranstvu s ciljem nastavka obrazovanja u Bosni i Hercegovini.
- f) *Vrednovanje* je dio postupka priznavanja u kome se utvrđuju sve bitne činjenice o stečenom obrazovanju u inostranstvu na osnovu koga se donosi rješenje o priznavanju.
- g) *Formalno obrazovanje* je učenje koje se odvija i stiče u okviru organizovanog i strukturisanog konteksta učenja, u obrazovnim ustanovama i prema verifikovanim programima, a završava izdavanjem javne isprave o stečenom stepenu obrazovanja, odnosno o stečenoj i opštepriznatoj kvalifikaciji.
- h) *'Neformalno obrazovanje'* je organiziran proces učenja i obrazovanja usmjeren ka usavršavanju, specijalizaciji i dopunjavanju znanja, vještina i sposobnosti prema posebnim programima koji su usmjereni na lični razvoj odraslih, rad i zapošljavanje i socijalne aktivnosti

- i) *"Informalno učenje"* je proces samostalnog sticanja znanja, vrijednosti, stavova, sposobnosti i vještina u svakodnevnom životnom, radnom i socijalnom okruženju;

Član 4.
(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije o započetom ili završenom obrazovanju u inostranstvu, kao i svi drugi vidovi obrazovanja, koje njenim nosiocima omogućavaju pristup vrednovanju postignutog nivoa obrazovanja ili stečenih kompetencija, u svrhu daljeg obrazovanja, zapošljavanja ili korištenja stečene kvalifikacije.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske obrazovne kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske obrazovne kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim sporazumima zaključenim između Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine ili Bosansko-podrinjskog kantona Goražde i drugih zemalja.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH ("Službeni glasnik BiH", broj 23/04).

Član 5.
(Pravo na priznavanje)

- (1) Pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na priznavanje imaju sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima ne mogu dokumentovati visokoškolske obrazovne kvalifikacije za koje zahtijevaju da im se priznaju.

Član 6.
(Način pokretanje postupka priznavanja)

Postupak priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije.

Član 7.
(Provjera vjerodostojnosti)

- (1) U postupku priznavanja nadležni organ obavezno provjerava vjerodostojnost inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije.
- (2) Provjeru vjerodostojnosti može izvršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.
- (3) Ukoliko su za provjeru vjerodostojnosti potrebna novčana sredstva, ista će uplatiti podnosilac zahtjeva.

Član 8.
(Automatsko priznavanje)

- (1) U slučajevima kada postoji opravdan razlog, Ministarstvo za obrazovanje, mlade, nauku, kulturu i sport Bosansko – podrinjskog kantona Goražde (u daljem tekstu Ministarstvo) može

donijeti odluku o automatskom priznavanju za određene inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije.

- (2) Opravdani razlog za donošenje odluke o automatskom priznavanju može biti međunarodni bilateralni ili multilateralni sporazum o međusobnom automatskom priznavanju inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.
- (3) Odluka iz stava (1) ovog člana mora sadržavati izvorni naziv inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije, prava koje obrazovna kvalifikacija ima u zemlji u kojoj je stečena, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu zemlje u kojoj je obrazovna kvalifikacija izdata.
- (4) Nakon stupanja na snagu odluke iz stava (1) ovog člana postupak priznavanja inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije se ne provodi.

DIO DRUGI - POSTUPCI PRIZNAVANJA

POGLAVLJE I. POSTUPAK STRUČNOG PRIZNAVANJA

Član 9.

(Nadležni organ za priznavanje)

- (1) Nadležni organ za provođenje postupka stručnog priznavanja je Ministarstvo uz obavezu prethodnog pribavljanja preporuke Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.
- (2) Postupak stručnog priznavanja u dijelu u kojem nije propisan ovim Zakonom, svojim aktima propisuje Ministarstvo, a u skladu sa principima sadržanim u ovom Zakonu.
- (3) Na postupke priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku FBiH ("Službene novine FBiH", broj 2/98, 48/99).
- (4) Postupak priznavanja odnosi se i na visokoškolske obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni Direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evropske unije, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se bliže regulisati ova oblast.

Član 10.

(Dokumentacija koja se prilaže uz zahtjev za stručno priznavanje)

- (1) Uz zahtjev za stručno priznavanje inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije prilaže se:
 - a) obrazovna isprava o stečenom inostranom visokoškolskom obrazovanju, odnosno svaki drugi dokument koji u potpunosti zamjenjuje original, odnosno dokument iz koga je vidljivo da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i/ili titulu, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata obrazovna isprava u originalu ili ovjerenoj kopiji;
 - b) prevod inostrane obrazovne isprave na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, ovjeren od strane sudskog tumača, odnosno ovjerena fotokopija obrazovne isprave ukoliko se radi o ispravi na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - c) dodatak diplomi ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kog su vidljivi stečeni rezultati učenja, nastavni plan i program ili drugi dokument koji detaljnije opisuje sadržaj i tok obrazovanja;

- d) ovjerena kopija lične karte ili pasoša;
- e) ovjerena kopija dokumenta iz koga je vidljivo da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
- f) saglasnost za provjeru podataka;
- g) dokaz o izvršenoj uplati svih troškova postupka;

(2) Zahtjevu se mogu priložiti:

- a) drugi dokumenti iz kog su vidljivi stečeni rezultati učenja, nastavni plan i program, te dokumenti koji detaljnije opisuje sadržaj i tok obrazovanja;
 - b) kopija dokumenta o prethodno završenom obrazovanju;
- (3) Ministarstvo može zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavovima (1) i (2) ovog člana, ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka.
- (4) Po završetku postupka priznavanja, obrazovna isprava, odnosno svaki drugi dokument koji u potpunosti zamjenjuje original, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata obrazovna isprava, se vraća podnosiocu zahtjeva.

Član 11.

(Sadržaj postupka priznavanja)

- (1) Postupak stručnog priznavanja obuhvaća administrativnu, stručnu provjeru i provjeru vjerodostojnosti.
- (2) Administrativna provjera odnosi se na utvrđivanje da li dostavljeni zahtjev sadrži svu potrebnu i valjanu dokumentaciju te da li ga je podnijela ovlaštena osoba.
- (3) Stručna provjera podrazumijeva utvrđivanje:
 - a) Informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu zemlje i informacije o statusu ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu koje obuhvaćaju informaciju o postojanju nacionalnog kvalifikacijskog okvira te ako je primjenjivo njegove povezanosti sa Evropskim kvalifikacijskim okvirom za cjeloživotno učenje (EQF-LLL) i sa Kvalifikacijskim okvirom evropskog prostora visokog obrazovanja (QF-EHEA), statusu obrazovne ustanove i obrazovnog programa, te sve druge informacije bitne za vrednovanje obrazovne kvalifikacije.
 - b) Informacije o stečenoj visokoškolskoj obrazovnoj kvalifikaciji koja uključuju informaciju o nivou inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije na osnovu informacije o njezinom položaju u kvalifikacijskom sistemu zemlje u kojoj je izdata odnosno položaju u nacionalnom kvalifikacijskom okviru (ukoliko postoji), te ako je primjenjivo povezanosti sa Evropskim kvalifikacijskim okvirom za cijeloživotno učenje i sa Kvalifikacijskim okvirom evropskog prostora visokog obrazovanja, te informacije o nivou završenog obrazovnog programa prema UNESCO-voj Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovnih programa, ISCED. Informacije o visokoškolskoj obrazovnoj kvalifikaciji uključuju i informacije o pravima koja se stiču posjedovanjem obrazovne isprave u zemlji u kojoj je obrazovna isprava stečena, o mogućnosti za sticanje obrazovne isprave kroz vrednovanje neformalnog i informalnog učenja te sticanje inostrane obrazovne isprave, djelimično ili u cjelini, na daljinu.
 - c) Drugih informacija neophodnih za vrednovanje.

- (4) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru javne obrazovne isprave o stečenom obrazovanju koja je priložena zahtjevu o priznavanju, na način da se utvrdi je li je riječ o javnoj ispravi koju je izdala ovlaštena obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (5) Provjere iz stavova (3) i (4) mogu se izvršiti elektronskom (e-mail) poštom, na jedan ili više službenih e-mailova obrazovne ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu ili redovnom poštom na zvaničnu adresu obrazovne ustanove.

Član 12.

(Kriteriji stručnog vrednovanja i priznavanja)

- (1) Vrednovanje i priznavanje inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije treba da se zasniva na tome šta podnosilac zahtjeva zna, razumije i šta je u stanju da primijeni.
- (2) U postupku vrednovanja i priznavanja u obzir se uzimaju sljedeći kriteriji:
 - a) status ustanove na kojoj je inostrana visokoškolska obrazovna kvalifikacija stečena;
 - b) rezultati učenja;
 - c) sadržaj studijskog programa;
 - d) kvalitet odnosno akreditacija studijskog programa;
 - e) formalna prava u zemlji u kojoj je obrazovna isprava stečena;
 - f) nivo inostrane obrazovne kvalifikacije u kvalifikacijskom okviru zemlje, ukoliko kvalifikacijski okvir postoji, odnosno nacionalni kvalifikacijski deskriptori nivoa;
 - g) radno opterećenje studijskog programa;
 - h) nominalno trajanje studija obrazovanja;
 - i) uslovi pristupa studijskom programu;
 - j) druge informacije o stečenom obrazovanju odnosno kompetencijama;
 - k) drugi kriteriji koje visokoškolska ustanova ocijeni potrebnim u postupku vrednovanja i priznavanja.

Član 13.

(Bitne razlike)

- (1) Inostrana visokoškolska obrazovna kvalifikacija se priznaje sve dok se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno uspješno vrednovanje i priznavanje.
- (2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku obrazovnu kvalifikaciju može se podrazumijevati:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u zemlji u kojoj je izdata;
 - b) da su uslovi pristupa studijskom programu bitno drugačiji u odnosu na studijski program koji se izvodi u Bosni i Hercegovini;
 - c) da je nominalna dužina trajanja studijskog programa bitno kraća (za više od jednog semestra) od nominalne dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije u Bosni i Hercegovini;
 - d) da studijski program ne sadrži ključne elemente koje sadrži studijski program koji se izvodi u Bosni i Hercegovini;
 - e) druge razlike koje visokoškolska ustanova ocijeni kao bitnim, a koje mogu biti prepreka u postupku vrednovanja i priznavanja.

Član 14.
(Vremenski rokovi i sadržaj rješenja)

- (1) Zahtjev za priznavanje rješava se hitno, a najkasnije u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.
- (2) O zahtjevu se odlučuje rješenjem koga donosi ministar Ministarstva.
- (3) U dispozitivu rješenja o priznavanju navode se svrha priznavanja i izvorni naziv inostrane obrazovne isprave i/ili titule osim ako nije pisan alfabetom. U tom slučaju izvršiće se transliteracija zvanja na alfabet pismo. Uz izvorni naziv, navodi se i naziv ustanove i države u kojoj je inostrana obrazovna isprava stečena.
- (4) Ukoliko je svrsishodno, uz izvorni naziv inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije, navodi se i naziv na engleskom i/ili jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.
- (5) U obrazloženju rješenja, uz sadržaj propisan Zakonom o upravnom postupku FBiH, navode se sve relevantne informacije na osnovu kojih je donesena odluka u izreci rješenja.
- (6) Protiv prvostepenog rješenja, podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu u roku od 15 dana od dana prijema rješenja Vladi Bosansko – podrinjskog kantona Goražde.

Član 15.
(Korištenje izvornog naziva)

- (1) Nosilac inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije stečeni naziv koristi u njegovom izvornom obliku.
- (2) Ukoliko je prikladno uz izvorni naziv može se dodati i naziv koji se koristi u Bosni i Hercegovini

POGLAVLJE II. POSTUPAK AKADEMSKOG PRIZNAVANJA

Član 16.
(Nadležni organ za priznavanje)

- (1) Nadležni organ za provođenje postupka akademskog priznavanja je visokoškolska ustanova odnosno organizacijska jedinica na kojoj se želi nastaviti obrazovanje u sklopu svog upisnog postupka.
- (2) Priznavanje perioda visokog obrazovanja provedenog u inostranstvu, a koje nije rezultiralo obrazovnom kvalifikacijom, provodi obrazovna ustanova u kojoj se želi nastaviti obrazovanje u skladu sa odredbama koje su propisane ovim Zakonom, zakonima iz područja obrazovanja i svojim propisima.
- (3) Postupak akademskog priznavanja u dijelu u kojem nije propisan ovim Zakonom, svojim aktima propisuje visokoškolska ustanova, a u skladu sa principima sadržanim u ovom Zakonu.
- (4) Informacije o proceduri i kriterijima priznavanja trebaju biti javno dostupne.
- (5) Postupci priznavanja dio su unutrašnjeg sistema osiguranja kvaliteta na visokoškolskim ustanovama te, kao i ostale djelatnosti visokog obrazovanja, podliježu vanjskom vrednovanju, u skladu sa postojećim propisima.

- (6) U provođenju postupka priznavanja inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije, stečenog obrazovanja odnosno kompetencija, visokoškolska ustanova je obavezna zatražiti prethodnu preporuku Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.
- (7) Visokoškolska ustanova dodijelit će puno priznavanje visokoškolske obrazovne kvalifikacije ukoliko ne utvrdi bitne razlike.
- (8) Ukoliko se potpuno priznavanje ne može dodijeliti zbog bitnih razlika, nadležni organ razmatra mogućnost alternativnih formi priznavanja: uslovnog, djelomičnog i alternativnog, u skladu sa principima iz dokumenata spomenutih u članu 2., stav (4) ovog Zakona.
- (9) Principi i stavovi iz dokumenata spomenutih u članu 2. stav (4) ovog Zakona primjenjivat će se u svim slučajevima priznavanja obrazovanja, posebno obrazovanja koje nije formalno učenje.
- (10) Bitne razlike iz člana 13. ovog Zakona primjenjuju se i u postupku akademskog priznavanja.
- (11) O zahtjevu za akademsko priznavanje odlučuje se rješenjem.

Član 17.

(Pravo na izjavljivanje žalbe u postupcima akademskog priznavanja)

- (1) Protiv rješenja donesenog u prvom stepenu u slučaju akademskog priznavanja, podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.
- (2) Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (3) Protiv odluke senata iz stava (2) ovog člana nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - EVIDENCIJA, DUŽNOSTI, ŽALBA, NADZOR I NAKNADE

Član 18.

(Vođenje evidencije o postupcima stručnog i akademskog priznavanja)

- (1) Ministarstvo i visokoškolska ustanova dužne su u elektronskom obliku voditi evidencije o svim provedenim postupcima stručnog odnosno akademskog priznavanja, te o svim odlukama o automatskom priznavanju.
- (2) Nadležne visokoškolske ustanove na teritoriji Kantona dužne su jednom godišnje dostaviti Ministarstvu statistički izvještaj o procedurama akademskog priznavanja.
- (3) Izvještaj iz stava (2) ovog člana obavezno sadržava:
 - a) podatke o inostranoj visokoškolskoj obrazovnoj ispravi: naziv u izvorniku, te naziv institucije i zemlje koja je izdala obrazovnu ispravu;
 - b) podatke o licu kome je izdato rješenje: ime i prezime, godina rođenja, spol i državljanstvo;
 - c) podatke o rješenju o priznavanju inostrane obrazovne kvalifikacije: datum i broj rješenja;
 - d) podatke o kvalifikaciji (zvanju) koja je priznata, odnosno godinu studiranja i ciklus visokog obrazovanja na koji je omogućen upis nosiocu inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije na visokoškolskoj ustanovi na teritoriji Bosansko-podrinjskog kantona Goražde;

Član 19.
(Dužnosti Ministarstva)

- (1) Ministarstvo ima obavezu:
- a) voditi službene evidencije inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija za koje je donesena odluka o stručnom priznavanju, nastavku obrazovanja odnosno automatskom priznavanju;
 - b) objaviti i stalno ažurirati na web stranici Ministarstva propise vezano za priznavanje inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija;
 - c) koordinirati rad svih nadležnih organa za priznavanje, podsticati njihovu saradnju i razmjenu informacija, a sve u svrhu unapređenja postupaka priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija;
 - d) redovno saradivati sa Centrom za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja te drugim nadležnim organima, posebno s ciljem unapređenja sistema priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija;
 - e) pratiti međunarodne politike u području priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija i saradivati s međunarodnim institucijama;
 - f) donijeti akt kojim se regulišu cijene postupaka stručnog priznavanja.

Član 20.
(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog Zakona vrši Ministarstvo.

Član 21.
(Visina naknade)

- (1) O visini naknade za troškove akademskog i stručnog priznavanja odlučuje svaka visokoškolska ustanova posebnom odlukom o cijeni provođenja postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.
- (2) Visina naknade ne može biti veća od stvarnih troškova postupka priznavanja.
- (3) Podnosilac zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja ukoliko ima status azilanta, lica kome je priznat izbjeglički status ili lica kome je priznat status supsidijarne zaštite.

DIO ČETVRTI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 22.
(Okončanje započelih postupaka)

Postupci priznavanja započeti prije stupanja na snagu ovog Zakona dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 23.
(Prestanak važenja ranijih odredbi)

Stupanjem na snagu ovog Zakona prestaje da važi član 154. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Bosansko-podrinjskog kantona Goražde, broj: 02/10,12/14 i 10/17).

Član 24.
(Usklađivanje akata obrazovnih ustanova sa Zakonom)

Visokoškolska ustanova dužna je uskladiti svoje akte o priznavanju sa odredbama ovog Zakona u roku od 60 dana od dana njegovog stupanja na snagu.

Član 25.
(Stupanje na snagu Zakona)

Ovaj Zakon stupa na snagu osam dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Bosansko-podrinjskog kantona".

Skupština Bosansko- podrinjskog
kantona Goražde

Presjedavajuća Skupštine:

Broj: _____/20
Goražde: _____/20

Edita Velić

O B R A Z L O Ź E N J E

Ustavnopravni i zakonski osnov

Ustavni osnov za donošenje ovog Zakona sadržan je u članu 23. stav b. Ustava Bosansko-podrinjskog kantona Goražde, u kojem je utvrđeno da: „Skupština donosi zakone i druge propise u okviru izvršenja nadležnosti Kantona, izuzev propisa koji su ovim Ustavom ili Zakonom dati u nadležnost Vladi Kantona“.

Ovaj Zakon usklađen je sa Okvirnim Zakonom o visokom obrazovanju („Službeni glasnik Bosne i Hercegovine“ broj: 59/07), Zakonom o visokom obrazovanju Bosansko – podrinjskog kantona Goražde (Sl. Novine Bosansko – podrinjskog kantona Goražde broj: 02/10,12/14 i 10/17) preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji ("Službeni glasnik BiH", broj 16/03-Međunarodni ugovori) i njenih pratećih dokumenata, UNESCO-vom Preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27. sjednica, Pariz, 13.11.1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja te drugim propisima u oblasti obrazovanja.

Razlozi donošenja Zakona

Razlozi za donošenje Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija proizlazi iz potrebe olakšavanja međunarodne mobilnosti, unapređenje i olakšavanje postupka priznavanja različitih vidova obrazovanja te regulisanja predmetne oblasti.

Bosna i Hercegovina potpisala je i ratifikovala Lisabonsku konvenciju o priznavanju 2003. godine. Činom ratifikacije, sve nadležne obrazovne vlasti trebale su u što kraćem roku izmijeniti zakonodavstvo iz oblasti priznavanja sa odredbama Konvencije, a što se odnosilo i na Bosansko-podrinjski kanton Goražde.

Stupanjem na snagu ovog Zakona omogućiće se priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija za sve građane Kantona jer je dosadašnja praksa bila da su svoja prava na priznavanje tražili u drugim kantonima zbog zastarjelih zakonskih odredbi nostrifikacije i ekvivalencije, koje su bile razlog da se postupci priznavanja na području Kantona ne provode.

I. Objašnjenje važnijih pravnih rješenja

OPŠTE ODREDBE

Član 1-7

U članu 1. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se predmet zakona gdje je naglašeno da, osim Ministarstva za obrazovanje, mlade, nauku, kulturu i sport u smislu stručnog priznavanja, su ovaj Zakon obavezne primjenjivati sve akreditovane visokoškolske ustanove na području Bosansko-podrinjskog kantona Goražde.

U članu 2. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se cilj i principi Zakona. Cilj Zakona je olakšavanje međunarodne mobilnosti, unapređenje i olakšavanje postupka priznavanja različitih vidova obrazovanja. Također su definisani principi priznavanje inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.

U članu 3. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se pojmovi sa svojim značenjem.

U članu 4. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se Predmet priznavanja.

U članu 5. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se pravo na priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija gdje je utvrđeno da pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite. Također definisano je da pravo na priznavanje imaju sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima ne mogu dokumentovati visokoškolske obrazovne kvalifikacije za koje zahtijevaju da im se priznaju. Generalno svako lice ima pravo na priznavanje svoje obrazovne isprave.

U članu 6. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se način pokretanja postupka priznavanja.

U članu 7. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se provjera vjerodostojnosti sa naglaskom da se vjerodostojnost može izvršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja. Provjera vjerodostojnosti je jedan od najvećih izazova u postupku priznavanja unutar ENIC/NARIC mreža jer se sa razvojem IT tehnologija povećava broj krivotvorenih dokumenata, a samo jedna krivotvoreno a priznata kvalifikacija može imati nesagledive posljedice prvenstveno ako se takva osoba zaposli na radna mjesta na kojima daje određena prava drugim licima, npr. profesor u školi, član različitih komisija i slično. Zbog toga je potrebno da se u postupku priznavanja provjeri svaka pojedinačna kvalifikacija.

U članu 8. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se automatsko priznavanje i to kada postoji opravdan razlog a to je međunarodni bilateralni ili multilateralni sporazum o međusobnom automatskom priznavanju inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.

POSTUPCI PRIZNAVANJA

Član 9 -15

U članu 9. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se nadležni organ za stručno priznavanje, a to je Ministarstvo uz obavezu prethodnog pribavljanja preporuke Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja. U skoro svim zemljama ENIC/NARIC mreža stručno priznavanje rade odgovarajuća ministarstva, dok je akademsko priznavanje u nadležnosti visokoškolskih ustanova, a što je pozitivna praksa primjenjena i u ovom Zakonu.

U članu 10. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se obaveza dostavljanja dokumentacija koja se prilaže uz zahtjev za stručno priznavanje.

U članu 11. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se sadržaj postupka priznavanja koji obuhvaća administrativnu, stručnu provjeru i provjeru vjerodostojnosti.

U članu 12. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definišu se Kriteriji stručnog vrednovanja i priznavanja. Kriteriji stručnog vrednovanja kao ključni element postupka priznavanja u potpunosti su usaglašeni sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja i Lisabonskom konvencijom o priznavanju.

U članu 13. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definišu se bitne razlike koje mogu biti prepreka za priznavanje Inostrane visokoškolske obrazovne kvalifikacije.

U članu 14. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definišu se vremenski rokovi, sadržaj rješenja te pravo na izjavljivanje žalbi. Pravo na žalbu je jedno od temeljnih principa Lisabonske konvencije o priznavanju pri čemu se mora osigurati dvostepenost postupka priznavanja odnosno da svaki aplikant ima mogućnost žalbe prije bilo kakvog sudskog procesa.

U članu 15. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definišu se korištenje izvornog naziva, jer u skladu sa Lisabonskom konvencijom o priznavanju u postupku priznavanja priznaju se prava koje nosilac predmetne obrazovne isprave ima u zemlji u kojoj je stekao kvalifikaciju uključujući i pravo na korištenja izvornog naziv obrazovne isprave (kvalifikacije).

POGLAVLJE II. POSTUPAK AKADEMSKOG PRIZNAVANJA

Članovi 16-17

U članu 16. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija utvrđeno je da je nadležni organi za provođenje postupka akademskog priznavanja visokoškolska ustanova, odnosno organizacijska jedinica na kojoj se želi nastaviti obrazovanje u sklopu svog upisnog postupka.

U članu 17. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se pravo na izjavljivanje žalbe u postupcima akademskog priznavanja.

DIO TREĆI - EVIDENCIJA, DUŽNOSTI, ŽALBA, NADZOR I NAKNADE

Član 18 - 21.

U članu 18. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se vođenje evidencije o postupcima stručnog i akademskog priznavanja.

U članu 19. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definišu se dužnosti Ministarstva.

U članu 20. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definisano je da nadzor nad primjenom odredbi ovog Zakona vrši Ministarstvo.

U članu 21. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše visina naknade za troškove akademskog i stručnog priznavanja te donošenje odluke o cijeni provođenja postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 22 - 25.

U članu 22. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se da Postupci priznavanja započeti prije stupanja na snagu ovog Zakona dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

U članu 23. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se prestanak važenja ranijih odredbi.

U članu 24. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se obaveza usklađivanje akata obrazovnih ustanova sa Zakonom.

U članu 25. Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija definiše se stupanje na snagu Zakona

OČEKIVANI EFEKTI

Očekivani efekti donošenja ovog Zakona su olakšavanje međunarodne mobilnosti, unapređenje i olakšavanje postupka priznavanja različitih vidova obrazovanja te regulisanja oblasti priznavanju inostranih visokoškolskih obrazovnih kvalifikacija.

Finansijska sredstva

Za realizaciju ovog Zakona nisu potrebna dodatna novčana sredstva.